



Gemeinderat

Protokoll Nr. 05/2021

Datum Donnerstag, 24. Juni 2021

Dauer 13:00 - 19:30 Uhr

Anwesend

Präsident Mario Cortesi

Mitglieder

Xenia Bischof	Dr. Jean-Pierre Menge
Corina Cabalzar	Dr. Hans Martin Meuli
Angela Carigiet Fitzgerald	Michel Peder
Géraldine Danuser	Peter Portmann
Guido Decurtins	Urs Rettich
Rainer Good	Tino Schneider
Walter Hegner	Andreas Schnoz
Hanspeter Hunger	Gian-Reto Trepp
Dr. Jürg Kappeler	Norbert Waser
Adrian Meier	

Stadtrat

Stadtpräsident Urs Marti
Stadtrat Patrik Degiacomi
Stadträtin Dr. Sandra Maissen

Protokoll Rechtskonsulent Patrick Benz (erster Stadtschreiber Stellvertreter)

Entschuldigt Claudio Senn Meili





Traktanden

1. Protokoll der Sitzung vom 20. Mai 2021
2. Geschäftsbericht und Botschaft Jahresrechnung 2020 / GPK-Bericht zur Jahresrechnung 2020
3. Botschaft Jahresrechnung 2020 Gemeinde Haldenstein
4. Jahresbericht und Jahresrechnung 2020 IBC Energie Wasser Chur; Kenntnisnahme
5. Jahresrechnung und Geschäftsbericht 2020 Region Plessur; Kenntnisnahme
6. Jahresrechnung 2020 Stadthalle Chur AG; Kenntnisnahme
7. Bericht des Stadtrates zu den hängigen Vorstössen 2021
8. Botschaft Volksinitiative "Schutz vor Schiesslärm"
9. Botschaft Zielbild Kulturräume in der Stadt Chur
10. Botschaft Stationierungskonzept Armee, Kasernenareal Chur, Kauf-/Tauschgeschäft mit dem Bund
11. Botschaft Bodmerstrasse (Metzgerbrücke – Bodmerbrücke)
12. Botschaft "Chur Big Air Festival" vom 20. bis 23. Oktober 2021
13. Auftrag Fraktion Freie Liste Verda und Mitunterzeichnende betreffend "CO2-neutraler städtischer Gebäudepark bis 2030"; Bericht
14. Interpellation Urs Rettich und Mitunterzeichnende betreffend Altes Stadtspital vor dem Abbruch!; Antwort
15. Interpellation Fraktion Freie Liste Verda und Mitunterzeichnende zum Agglomerationsprogramm Chur der 4. Generation; Antwort
16. Fragestunde vom 24. Juni 2021 gemäss Art. 61 Geschäftsordnung (bei Bedarf)

Fraktionserklärung der CVP-Fraktion

Portmann teilt mit, dass die CVP Chur am 3. Juni 2021 die Weichen für die weitere Zukunft gestellt und im Zuge des Namenswechsels der Mutterpartei beschlossen habe, künftig als die Mitte Chur aufzutreten und sich so zu nennen. An der personellen Zusammensetzung ändere sich nichts.



1. Protokoll der Sitzung vom 20. Mai 2021

Das Protokoll der letzten Sitzung wird einstimmig genehmigt.

2. Geschäftsbericht und Botschaft Jahresrechnung 2020 / GPK-Bericht zur Jahresrechnung 2020

Antrag

1. *Der Geschäftsbericht des Stadtrates für das Jahr 2020 wird genehmigt.*
2. *Die Jahresrechnung 2020 mit*
einem Aufwand von *Fr. 252'910'539.01*
und einem Ertrag von *Fr. 266'172'040.93*
sowie einem Gesamtergebnis von *Fr. 13'261'501.92*
wird genehmigt.
3. *Die Investitionsrechnung 2020 mit Nettoinvestitionen von Fr. 31'822'983.48 wird genehmigt.*

Mit Bericht vom 20. Mai 2021 beantragt die GPK ebenfalls die Genehmigung der Jahresrechnung 2020 sowie der in die Kompetenz des Gemeinderates fallenden Nachtragskredite.

GESCHÄFTSBERICHT

(abteilungsweises Vorgehen)

RECHNUNG / GPK-BERICHT

(Beratung anhand des GPK-Berichts)

Für die Beratung dieses Geschäfts nehmen die Herren **Egger** und **Cangemi** von den Finanzen und Steuern Einsitz.



GPK-Präsident Kappeler macht Ausführungen zur Rechnung und zum GPK-Bericht und weist insbesondere auf die stetig steigenden Personalkosten und den Rückgang des Selbstfinanzierungsgrades hin. Gefragt seien im Übrigen vor allem Investitionen in Projekte mit einer nachhaltigen Wertsteigerung für die Stadt.

Anträge der GPK (gemäss GPK-Bericht vom 20. Mai 2021, Abschnitt 7., Seite 9)

Investitionsrechnung Total Nettoinvestitionen Verwaltungsvermögen

Antrag GPK: Bei der Mehrjahresplanung der Investitionen, die von der Vorberatungskommission nach dem Bruttoprinzip ausgehandelt, dem Gemeinderat unterbreitet und von diesem verabschiedet wurde, soll der Stadtrat die Vorteile bzw. Nachteile der Netto- gegenüber der Bruttobetrachtung aufzeigen.

Die GPK zieht ihren Antrag zurück.

Anregungen der GPK (gemäss GPK-Bericht vom 20. Mai 2021, Abschnitt 8., Seite 9)

Erfolgsrechnung Feuerwehr 53

Spezialfinanzierung: u.a. infolge der demografischen Entwicklung kann der Aufwand mit den Einnahmen aus der Feuerwehrpflichtersatzabgabe nicht mehr gedeckt werden.

Anregung GPK: Anpassung des Systems bei der Feuerwehrpflichtersatzabgabe.

Erfolgsrechnung ARA und Abwasser 78

Spezialfinanzierung Abwasser: Hohe Gebühreneinnahmen.

Anregung GPK: Gebühren reduzieren.

Schlussabstimmung:

Der Antrag des Stadtrates wird einstimmig wie folgt zum Beschluss erhoben:

1. Der Geschäftsbericht des Stadtrates für das Jahr 2020 wird genehmigt.
2. Die Jahresrechnung 2020 mit
einem Aufwand von Fr. 252'910'539.01
und einem Ertrag von Fr. 266'172'040.93
sowie einem Gesamtergebnis von Fr. 13'261'501.92
wird genehmigt.



3. Die Investitionsrechnung 2020 mit Nettoinvestitionen von Fr. 31'822'983.48 wird genehmigt.
4. Die Liste mit den Nachtragskrediten wird genehmigt.

3. Botschaft Jahresrechnung 2020 Gemeinde Haldenstein

Antrag

1. *Die Jahresrechnung 2020 Gemeinde Haldenstein mit einem Aufwand von Fr. 5'265'465.25 und einem Ertrag von Fr. 5'331'544.11 sowie einem Gesamtergebnis (Gewinn) von Fr. 66'078.86 wird genehmigt.*
2. *Die Investitionsrechnung 2020 mit Nettoinvestitionen von Fr. 2'135'112.55 wird genehmigt.*

Abstimmung:

Der Antrag des Stadtrates wird einstimmig wie folgt zum Beschluss erhoben:

1. Die Jahresrechnung 2020 Gemeinde Haldenstein mit einem Aufwand von Fr. 5'265'465.25 und einem Ertrag von Fr. 5'331'544.11 sowie einem Gesamtergebnis (Gewinn) von Fr. 66'078.86 wird genehmigt.
2. Die Investitionsrechnung 2020 mit Nettoinvestitionen von Fr. 2'135'112.55 wird genehmigt.



4. Jahresbericht und Jahresrechnung 2020 IBC Energie Wasser Chur; Kenntnisnahme

Antrag

Vom Jahresbericht und der Jahresrechnung 2020 der IBC Energie Wasser Chur wird Kenntnis genommen.

Kenntnisnahme:

Vom Jahresbericht und der Jahresrechnung 2020 der IBC Energie Wasser Chur wird Kenntnis genommen.

5. Jahresrechnung und Geschäftsbericht 2020 Region Plessur; Kenntnisnahme

Kenntnisnahme:

Von der Jahresrechnung und dem Geschäftsbericht 2020 der Region Plessur wird Kenntnis genommen.

6. Jahresrechnung 2020 Stadthalle Chur AG; Kenntnisnahme

Kenntnisnahme:

Von der Jahresrechnung 2020 der Stadthalle Chur AG wird Kenntnis genommen.

7. Bericht des Stadtrates zu den hängigen Vorstössen 2021

Antrag

Der Stadtrat beantragt, folgende Vorstösse als erledigt abzuschreiben:

- Erhöhung Wirtschaftlichkeit TUK/ALST-Anlage (Auftrag Nr. 1 ALÜ 1.0; Abschreibung am 15.09.2011 abgelehnt, Nr. 479.02)*



- *Auftrag Fraktion Freie Liste Verda und Mitunterzeichnende für eine Anpassung der Vertretung in der Bildungskommission*

Abstimmung:

- Die Erhöhung Wirtschaftlichkeit TUK/ALST-Anlage (Auftrag Nr. 1 ALÜ 1.0; Abschreibung am 15.09.2011 abgelehnt, Nr. 479.02) wird einstimmig abgeschrieben.
- Der Auftrag Fraktion Freie Liste Verda und Mitunterzeichnende für eine Anpassung der Vertretung in der Bildungskommission wird einstimmig abgeschrieben.

8. Botschaft Volksinitiative "Schutz vor Schiesslärm"

Antrag

1. *Der in der Initiative geforderte Erlass einer städtischen Regelung für die Lärmbelastung durch den Betrieb von kommunalen Schiessanlagen wird für gültig erklärt und der Volksabstimmung unterbreitet.*
2. *Der in der Initiative geforderte Erlass einer städtischen Regelung für die Lärmbelastung durch rein militärisch genutzte Schiessanlagen und Schiessplätze wird für ungültig erklärt und der Volksabstimmung nicht unterbreitet.*
3. *Die teilgültige Volksinitiative "Schutz vor Schiesslärm" wird der Volksabstimmung zur Annahme empfohlen.*

- **Antrag** Mitte Fraktion Chur

*Ziffer 3: Die teilgültige Volksinitiative "Schutz vor Schiesslärm" wird der Volksabstimmung zur **Ablehnung** empfohlen.*

Die FDP-Fraktion und die SVP-Fraktion schliessen sich diesem Antrag an.

**Abstimmung:**

Der Antrag des Stadtrates sowie der Abänderungsantrag der Mitte Fraktion werden einander gegenübergestellt. Der Antrag der Mitte Fraktion wird mit 17 zu 3 Stimmen angenommen.

Schlussabstimmung:

Der Antrag des Stadtrates wird wie folgt zum Beschluss erhoben:

1. Der in der Initiative geforderte Erlass einer städtischen Regelung für die Lärmbelastung durch den Betrieb von kommunalen Schiessanlagen wird einstimmig für gültig erklärt und der Volksabstimmung unterbreitet.
2. Der in der Initiative geforderte Erlass einer städtischen Regelung für die Lärmbelastung durch rein militärisch genutzte Schiessanlagen und Schiessplätze wird einstimmig für ungültig erklärt und der Volksabstimmung nicht unterbreitet.
3. Die teilgültige Volksinitiative "Schutz vor Schiesslärm" wird der Volksabstimmung mit 17 zu 3 Stimmen zur Ablehnung empfohlen.

9. Botschaft Zielbild Kulturräume in der Stadt Chur**Antrag**

1. *Das Zielbild Kulturräume wird zur Kenntnis genommen.*
2. *Der Stadtrat wird beauftragt, die Arbeiten voranzutreiben sowie die erforderlichen Mittel in die Budgetprozesse 2022 und Folgejahre aufzunehmen.*
3. *Das Haus zum Arcas wird gemäss separater Botschaft in die Konzeption des dezentralen Kulturzentrums integriert.*
4. *Die Petition Kulturraum Chur wird als erledigt abgeschlossen.*



- **Antrag** FDP-, GLP-, Mitte- und SVP-Fraktion
Ziffer 3 der Anträge des Stadtrates sei abzulehnen.

Schlussabstimmung:

Der Antrag des Stadtrates wird wie folgt zum Beschluss erhoben:

1. Das Zielbild Kulturräume wird zur Kenntnis genommen.
2. Der Stadtrat wird mit 18 zu 1 Stimmen bei einer Enthaltung beauftragt, die Arbeiten voranzutreiben sowie die erforderlichen Mittel in die Budgetprozesse 2022 und Folgejahre aufzunehmen.
3. Der Antrag, das Haus zum Arcas gemäss separater Botschaft in die Konzeption des dezentralen Kulturzentrums zu integrieren, wird mit 11 zu 9 Stimmen abgelehnt.
4. Die Petition Kulturraum Chur wird einstimmig als erledigt abgeschrieben.

10. Botschaft Stationierungskonzept Armee, Kasernenareal Chur, Kauf-/Tauschgeschäft mit dem Bund

Antrag

1. *Dem Hauptvertrag für den Abschluss von Kaufverträgen (Entwurf vom 22. April 2021) im Umfang von Fr. 36 Mio. (Brutto) wird zugestimmt.*
2. *Die mit dem Verkauf zusammenhängenden Nebenkosten (Räumung, Versicherung, Notariat, Strom, Übergangsarbeiten) fallen in die Kompetenz des Stadtrates und sind nicht im Kaufpreis inkludiert.*
3. *Der Entscheid über den Abschluss des Hauptvertrags (Ziff. 1) untersteht gestützt auf Art. 11 lit. e Stadtverfassung dem obligatorischen Referendum.*

**Abstimmung:**

Der Antrag des Stadtrates wird wie folgt zum Beschluss erhoben:

1. Dem Hauptvertrag für den Abschluss von Kaufverträgen (Entwurf vom 22. April 2021) im Umfang von Fr. 36 Mio. (Brutto) wird einstimmig zugestimmt.
2. Die mit dem Verkauf zusammenhängenden Nebenkosten (Räumung, Versicherung, Notariat, Strom, Übergangsarbeiten) fallen in die Kompetenz des Stadtrates und sind nicht im Kaufpreis inkludiert (17 Ja- zu 3 Nein-Stimmen).

11. Botschaft Bodmerstrasse (Metzgerbrücke – Bodmerbrücke)**Antrag**

Das Projekt "Bodmerstrasse (Metzgerbrücke – Bodmerbrücke)" wird genehmigt und der Kredit von Fr. 1'270'000.-- (inkl. MwSt, +/- 10 %) zu Lasten Konto 5010.01, Kostenstelle 72.9915 bewilligt.

Abstimmung:

Der Antrag des Stadtrates wird wie folgt zum Beschluss erhoben:

Das Projekt "Bodmerstrasse (Metzgerbrücke – Bodmerbrücke)" wird mit 18 zu 0 Stimmen bei zwei Abwesenheiten genehmigt und der Kredit von Fr. 1'270'000.-- (inkl. MwSt, +/- 10 %) zu Lasten Konto 5010.01, Kostenstelle 72.9915 bewilligt.



12. Botschaft "Chur Big Air Festival" vom 20. bis 23. Oktober 2021

Antrag

1. *Der Gemeinderat beschliesst das Szenario 1 und ermächtigt den Stadtrat, das Projekt "Chur Big Air Festival" 2021 umzusetzen.*
2. *Für die Umsetzung des Projekts "Chur Big Air Festival" wird für das Jahr 2021 ein Nachtragskredit in der Höhe von Fr. 660'000.-- freigegeben.*
3. *Der Nachtragskredit untersteht gestützt auf Art. 12 Abs. 1 lit. f Stadtverfassung dem fakultativen Referendum.*
4. *Zur Umsetzung eines für die Folgejahre regelmässig vorgesehenen "Chur Big Air Festivals" wird der Stadtrat beauftragt, ab 2022 ständige Ressourcen gemäss dem vorliegenden Finanzplan (Ziffer 5.2) in das Budget aufzunehmen und mittels einer Volksbefragung gestützt auf Art. 11 lit. c Stadtverfassung dem obligatorischen Referendum zu unterstellen.*

Abstimmung:

Der Antrag des Stadtrates wird wie folgt zum Beschluss erhoben:

1. Der Gemeinderat beschliesst einstimmig das Szenario 1 und ermächtigt den Stadtrat, das Projekt "Chur Big Air Festival" 2021 umzusetzen.
2. Für die Umsetzung des Projekts "Chur Big Air Festival" wird für das Jahr 2021 einstimmig ein Nachtragskredit in der Höhe von Fr. 660'000.-- freigegeben.
3. Zur Umsetzung eines für die Folgejahre regelmässig vorgesehenen "Chur Big Air Festivals" wird der Stadtrat einstimmig beauftragt, ab 2022 ständige Ressourcen gemäss dem vorliegenden Finanzplan (Ziffer 5.2) in das Budget aufzunehmen und mittels einer Volksbefragung gestützt auf Art. 11 lit. c Stadtverfassung dem obligatorischen Referendum zu unterstellen.



13. Auftrag Fraktion Freie Liste Verda und Mitunterzeichnende betreffend "CO2-neutraler städtischer Gebäudepark bis 2030"; Bericht

Antrag

Der Auftrag sei im Sinne der Erwägungen zu überweisen.

Abstimmung:

Der Auftrag wird mit 16 zu 4 Stimmen im Sinne der Erwägungen überwiesen.

14. Interpellation Urs Rettich und Mitunterzeichnende betreffend Altes Stadtspital vor dem Abbruch!; Antwort

Antwort des Stadtrates.

Der Interpellant erklärt sich als von der Antwort des Stadtrates teilweise befriedigt.

15. Interpellation Fraktion Freie Liste Verda und Mitunterzeichnende zum Agglomerationsprogramm Chur der 4. Generation; Antwort

Antwort des Stadtrates.

Die Interpellanten erklären sich als von der Antwort des Stadtrates teilweise befriedigt.



16. Fragestunde gemäss Art. 61 Geschäftsordnung

Die Fragen von Gemeinderat Walter **Hegner** (SVP) sowie Gemeinderat Norbert **Waser** (Die Mitte) betreffend Aufhebung Parkplätze am Karlihofplatz Chur werden durch **Stadtpräsident Urs Marti** beantwortet.

Chur, 28. Juni 2021

Der Stadtschreiber-Stv.:

Patrick Benz